

Manuale d'Uso e Manutenzione

Sistema di trazione “DAVIS”



Si dichiara che il dispositivo è conforme alla Direttiva 93/42/CEE "Dispositivi Medici" e successive modifiche
Sistema di Garanzia di Qualità per la produzione ed il controllo finale dei prodotti certificato dall'organismo notificato TÜV SÜD Product Service GmbH.

1 INFORMAZIONI GENERALI

1.1 SCOPO E CONTENUTO

Il presente Manuale ha lo scopo di fornire all'operatore sanitario le informazioni necessarie per un utilizzo sicuro ed appropriato e per un'adeguata manutenzione del dispositivo.
Nota: Il Manuale è parte integrante del dispositivo, pertanto deve essere conservato per tutta la durata del dispositivo e dovrà accompagnare lo stesso in eventuali cambi di destinazione o di proprietà. Nel caso in cui fossero presenti istruzioni d'uso relative ad altro prodotto, diverso da quello ricevuto, è necessario contattare immediatamente il Fabbricante prima dell'uso.

1.2 SIMBOLI UTILIZZATI

- Avvertenze generali e/o specifiche
- Consultare istruzioni d'uso
- Numero di lotto
- Codice identificativo del prodotto
- Prodotto conforme ai requisiti previsti nella Direttiva 93/42/CEE

1.3 RICHIESTA DI ASSISTENZA

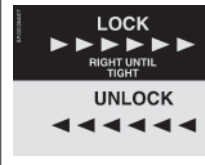
Spencer Italia S.r.l. garantisce che i prodotti sono senza difetti per un periodo di un anno a partire dalla data dell'acquisto. Per informazioni relative alla corretta interpretazione delle istruzioni, all'uso, alla manutenzione, all'installazione o al reso, contattare l'Assistenza Clienti Spencer tel. +39 0521 541111, fax +39 0521 541222, e-mail service@spencer.it. Per agevolare le operazioni di assistenza, indicare sempre il numero di lotto (LOT) riportato sull'etichetta applicata alla confezione o al dispositivo stesso. Condizioni di garanzia e assistenza sono disponibili al sito <http://support.spencer.it>.

1.4 SMALTIMENTO

Una volta inutilizzabili i dispositivi, qualora non siano stati contaminati da agenti particolari, possono essere smaltiti come normali rifiuti solidi urbani, altrimenti attenersi alle norme vigenti in materia di smaltimento.

1.5 ETICHETTATURA

Ogni dispositivo viene dotato di un'etichetta, posizionata sul dispositivo stesso e/o sulla confezione, nella quale compaiono i dati identificativi del Fabbricante, del prodotto, marcatura CE, numero lotto (LOT). Questa non deve essere mai rimossa o coperta. Inoltre, sono presenti le targhe illustrate di seguito (fig. 1/2)
Etichetta "lock-unlock" indica come bloccare i movimenti telescopici.
LOCK=blocca; UNLOCK=sblocca (fig. 1)
Etichetta "traction" indica il senso di rotazione del pomello per effettuare la trazione dell'arto (fig.2)



2 AVVERTENZE

2.1 AVVERTENZE GENERALI

- Il prodotto deve essere utilizzato solamente da personale addestrato all'utilizzo di questo dispositivo e non di altri analoghi.
- Il Fabbricante, essere registrato in un apposito registro, dove si specificano i nomi delle persone formate, dei formatori, data e luogo. Tale documentazione, che attesterà l'idoneità degli operatori all'utilizzo del dispositivo Spencer, dovrà essere mantenuta almeno per 10 anni dal fine vita del dispositivo e dovrà essere messa a disposizione delle Autorità competenti e/o del Fabbricante, quando richiesto.
- Spencer Italia S.r.l. si ritiene sempre a disposizione per lo svolgimento di corsi di formazione.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione sul dispositivo (come formazione, installazione, impiego), gli operatori devono leggere attentamente le istruzioni contenute nella presente pubblicazione, con particolare attenzione riguardo alle opportune precauzioni per la sicurezza ed alle metodologie d'installazione ed impiego.
- Non consentire a persone non addestrate di aiutare durante l'uso del dispositivo, poiché potrebbero causare lesioni al paziente o a se stessi.
- Effettuare la prescritta manutenzione e rispettare il tempo di vita medio, previsti dal Fabbricante nel Manuale d'Uso.
- Prima di ogni utilizzo verificare sempre l'integrità del dispositivo come specificato nel manuale d'uso. In caso di anomalie o danni che possano compromettere la funzionalità e la sicurezza del dispositivo, quindi del paziente e dell'operatore, è necessario togliere immediatamente il dispositivo dal servizio e contattare il Fabbricante.
- È vietato l'impiego del dispositivo per qualsiasi altro utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale.
- Il dispositivo non deve subire alcuna manomissione (modifica, ritocco, aggiunta, riparazione), in caso contrario si declina ogni responsabilità sul funzionamento corretto o su eventuali danni provocati dal dispositivo stesso; inoltre si rendono nulle la certificazione CE e la garanzia del prodotto.
- Maneggiare con cura.
- Assicurarsi di aver adottato ogni precauzione al fine di evitare pericoli derivanti dal contatto con sangue o secreti corporei.
- Registrare e conservare con queste istruzioni: lotto, luogo e data di acquisto, data primo utilizzo, data controlli, nome degli utilizzatori e commenti.
- Durante l'utilizzo del dispositivo deve essere garantita l'assistenza di personale qualificato.
- Non lasciare il paziente senza l'assistenza di almeno un operatore quando è in uso il dispositivo medico.
- Non stoccare il dispositivo sotto altri materiali più o meno pesanti, che possano danneggiare la struttura del dispositivo.
- Deve essere stoccato in luogo asciutto, fresco, al riparo dalla luce e non deve essere esposto al sole.
- Stoccare e trasportare il dispositivo con la sua confezione originale.

2.2 AVVERTENZE SPECIFICHE

- Stabilire un programma di manutenzione e controlli periodici, identificando un addetto di riferimento. Il soggetto a cui viene affidata la manutenzione ordinaria del dispositivo deve garantire i requisiti di base previsti dal Fabbricante, all'interno delle presenti istruzioni d'uso.
- Tutte le attività di manutenzione e revisione devono essere registrate e documentate con i relativi report di intervento tecnico, la documentazione dovrà essere mantenuta almeno per 10 anni dal fine vita del dispositivo e dovrà essere messa a disposizione delle Autorità competenti e/o del Fabbricante, quando richiesto.
- Utilizzare solo componenti/ parti di ricambio e/o accessori originali o approvati da Spencer Italia S.r.l., in modo da effettuare ogni operazione senza causare alterazioni, modifiche al dispositivo; in caso contrario si declina ogni responsabilità sul funzionamento corretto o su eventuali danni provocati dal dispositivo stesso al paziente o all'operatore, invalidandone la garanzia e facendo decadere la conformità alla Direttiva 93/42/CEE Dispositivi Medici.

2.3 CONTROINDICAZIONI ED EFFETTI COLLATERALI

Il dispositivo, se utilizzato come prescritto nel presente manuale, non presenta controindicazioni d'uso.

3 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

3.1 DESTINAZIONE D'USO

Davis è un sistema di trazione/immobilizzazione studiato per immobilizzare le fratture del femore, alleviare il dolore, prevenire danni a tendini, tessuti vascolari e muscolari. Il suo meccanismo di trazione esclusivo riallinea il femore fratturato nella posizione originale. Restituisce la pressione dei tessuti a una gamba traumatizzata, limitando le perdite emorragiche; impedisce danni al tessuto nervoso, vascolare, muscolare e osseo. Il sistema telescopico, regolabile micrometricamente, unitamente all'archetto di appoggio estensibile e alla sacca di trasporto in nylon antistrappo, fanno del Davis un presidio compatto, facile da utilizzare e da stoccare. Non è previsto che il paziente possa intervenire sul dispositivo.

3.2 COMPONENTI PRINCIPALI

Dal punto di vista funzionale il dispositivo può considerarsi composto dai seguenti componenti principali:

- meccanismo di trazione dentato e gancio a "S"
- ponte di comando
- piede di sostegno sostegno e anello per il rilascio del gancio di bloccaggio
- pomello di comando trazione e dovrà essere messa a disposizione delle Autorità competenti e/o del Fabbricante, quando richiesto.
- cinghia di trazione con gancio
- ghiere blocco estensione aste telescopiche
- quattro cinghie di supporto imbottite per le gambe
- cinghia ed imbottitura ischiatica
- parte telescopica telaio
- parte fissa telaio
- sicura
- cinghia estensibile per la caviglia

Il dispositivo Davis è provvisto di sacca di trasporto

3.3 MODELLI

I modelli base riportati di seguito possono essere soggetti a modifiche, relative a codice e/o descrizione, senza preavviso.

DESCRIZIONE	CODICE
DAVIS sistema di trazione adulto	SR01010A
DAVIS pediatrico sistema di trazione	SR02020D
DAVIS HP adulto sistema di trazione	SR01040B
DAVIS HP pediatrico	SR02030B

3.4 DIMENSIONI E DATI TECNICI

DESCRIZIONE	ADULTO	PEDIATRICO
Larghezza	210 mm	185 mm
Lunghezza massima	1350 ± 10 mm	1170 ± 10 mm
Larghezza base	230 mm	225 mm
Peso	1,78 ± 0,1 kg	1,58 ± 0,1 kg

3.5 CONDIZIONI AMBIENTALI

Condizioni accettabili per il funzionamento, la conservazione ed il trasporto:

temperatura di funzionamento	da -20 a +50 °C	Umidità: 10 - 90%
temperatura di conservazione e di trasporto	da -20 a +60 °C	

4 ISTRUZIONI OPERATIVE

4.1 TRASPORTO E STOCCAGGIO

Prima di effettuare il trasporto del dispositivo assicurarsi di averlo imballato adeguatamente e di essersi adoperati affinché non sussistano rischi di urti o cadute durante il trasporto stesso.
Conservare l'imballo originale per eventuali successivi trasporti. Danni al dispositivo causati durante il trasporto e la movimentazione non sono coperti da garanzia. Riparazioni o sostituzioni di parti danneggiate sono a carico del Cliente. Lo stoccaggio del dispositivo deve avvenire in luoghi asciutti e privi di umidità.

4.2 PREPARAZIONE

Al ricevimento del prodotto rimuovere l'imballo e controllare tutti i prezzi compresi nella lista di accompagnamento.
Il dispositivo va controllato prima di ogni messa in servizio, in modo da poter rilevare anomalie di funzionamento e/o danni dovuti al trasporto e/o immagazzinamento.

4.3 FUNZIONAMENTO

Vedere retro

4.4 TABELLA GESTIONE GUASTI

PROBLEMA	CAUSA	RIMEDIO
Il dispositivo non mantiene la trazione sull'arto	Accorciamento del Davis	Serrare le chiusure telescopiche
Il dispositivo non consente trazione sufficiente	Cinture allentate	Controllare il serraggio delle cinture della cavigliera ed ischiatica
Si rileva una ischemia periferica dell'arto immobilizzato	Serraggio delle fasce e della cavigliera	Allentare le fasce di bloccaggio lungo l'arto partendo dalla cavigliera

5 MANUTENZIONE

5.1 PULIZIA

Durante tutte le operazioni di controllo e igienizzazione l'operatore deve indossare adeguati dispositivi di protezione individuali, quali guanti, occhiali etc.
La mancata esecuzione delle operazioni di pulizia può comportare il rischio di infezioni crociate.
Per una corretta conservazione del dispositivo eseguire periodicamente le operazioni qui descritte:

- Pulire con uno straccio pulito e con qualunque disinfettante tra quelli reperibili in commercio (battericida, germicida).
- Sciogliere con acqua calda e lasciare asciugare. Mantenere pulita la superficie esterna pulendola con un panno pulito.

5.2 MANUTENZIONE

Il soggetto a cui viene affidata la manutenzione ordinaria del dispositivo deve garantire i seguenti requisiti di base:

- Conoscenza tecnica del dispositivo, delle operazioni di manutenzione periodica stabilite in queste istruzioni;
- Utilizzo per le operazioni di manutenzione di personale tecnico in possesso di specifiche qualifiche, addestramento e formazione sul dispositivo in oggetto;
- Utilizzo di materiali di componenti/parti di ricambio/accessori originali o approvati dal fornitore, in modo da effettuare ogni operazione senza causare alterazioni, modifiche al dispositivo;
- Possesso di sistemi di controllo e verifica delle operazioni svolte sul dispositivo;
- Assicurare il pieno rispetto delle prescrizioni della Direttiva 93/42/CEE anche in ordine agli obblighi verso il fabbricante per consentire a quest'ultimo la sorveglianza post-vendita e la rintracciabilità in ogni momento dei dispositivi.

5.2.1 MANUTENZIONE ORDINARIA E REVISIONE PERIODICA

Non si richiedono interventi programmati di revisione periodica presso il Fabbricante o Centro da lui autorizzato, ma si prescrive di effettuare la pulizia ed i controlli indicati ai rispettivi paragrafi "Pulizia" e "Manutenzione ordinaria".
Per preservare l'efficienza e prolungarne la durata del tempo, è necessario controllare prima e dopo la messa in servizio, la corretta funzionalità del dispositivo. Il soggetto a cui viene affidata la manutenzione ordinaria può sostituire solo i ricambi indicati al paragrafo "Ricambi". Per le altre attività di sostituzione/riparazione rivolgersi al Fabbricante o ad un centro autorizzato da quest'ultimo.

5.2.2 MANUTENZIONE STRAORDINARIA

La manutenzione straordinaria può essere eseguita solo dal Fabbricante o da centri autorizzati dal Fabbricante stesso.

Il dispositivo, se utilizzato come descritto nelle presenti istruzioni, ha un tempo di vita medio di 5 anni.

6 ACCESSORI E RICAMBI

6.1 ELENCO RICAMBI

DESCRIZIONE	CODICE adulto	CODICE pediatrico
Sacca trasporto Davis	SR01011A	SR02021A
Set cinture e fasce Davis	SR01012A	SR02022A
Supporto ed imbottitura ischiatica	SR01014A	SR02024A

DESCRIZIONE	CODICE adulto	CODICE pediatrico
Piede di sostegno Davis	SR01015A	SR02023A
Ponte di comando completo Davis	SR01013A	SR01013A

User's Manual



“DAVIS” traction splint user manual

This appliance conforms with the directive 93/42/CEE "Medical Devices" and following modifications.
Guarantee of Quality system for the production and the final control of the products certified by the notifying body TÜV SÜD Product Service GmbH.

1 GENERAL INFORMATION

1.1 USE AND CONTENTS

This manual is intended to provide the health care operator with the all the necessary information for its safe and appropriate use as well as adequate maintenance of the device.
NOTE: The manual is an integral part of the device. It must be kept for the duration of the device and must accompany the device in case of change of ownership or destination. If the operating instructions received relate to products not received, you must immediately contact the manufacturer before use.

1.2 SYMBOLS USED

- General or specific warning
- See instructions for use
- Lot number
- Product code
- The product is compliant with the specifications of the Directive 93/42/CEE

1.3 REQUEST FOR SERVICE

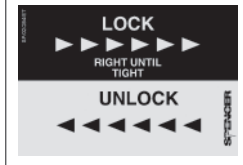
Spencer Italia S.r.l. guarantees that products are without defects for a period of one year from the date of purchase. For any information regarding the correct interpretation of the instruction manual, the use, maintenance, installation and restore of the product, contact the Spencer customer care service ph. +39 0521 541111, fax +39 0521 541222 or e-mail service@spencer.it. In order to facilitate the assistance service, please always indicate the lot number (LOT) or serial number (SN) shown on the label applied on the box or on the device. Conditions for warranty and assistance can be viewed on <http://support.spencer.it>.

1.4 DEMOLITION

When the devices are no more suitable for being used, if they haven't been contaminated by any particular agents, they can be disposed of as normal solid waste, otherwise follow the current regulations about demolition.

1.5 LABELLING

Each device has got an identifying label, positioned on the device itself and/or on the box. This label includes information about the Manufacturer, the product, CE mark, lot number (LOT). It must never be removed or covered. Moreover, there are other labels shown here below (fig. 1/2).
"lock-unlock" label shows the way to lock/unlock the telescopic poles movements (fig. 1).
"traction" label shows the knob rotation direction for leg traction (fig. 2).



2 WARNING

2.1 GENERAL WARNING

- The product must be used by trained personnel only, having attended specific training for this device and not for similar products.
- Training routines must be registered on a special register in which the names of those trained, of the trainers, date and place are indicated. This register which will certify the eligibility of the operators to use the Spencer device has to be kept for a period of 10 years after the disposal of the device itself. This register will be made available to the Competent Authorities and/or Manufacturer if requested.
- Spencer Italia S.r.l. is always available for conducting training courses.
- Before carrying out any kind of operation on the appliance (training, installation, use), the operator must carefully read the enclosed instructions, paying particular attention to the correct safety precautions not to the procedures to be followed for installation and for correct use.
- Do not allow untrained personnel to help when using the device as they may cause injury to the patient or themselves.
- Perform the required maintenance and to respect the life span of the device, as indicated by the Manufacturer in the User's Manual.
- Before each use of device the perfect operating state of the device must be checked as specified in the instruction manual. If any damage or abnormalities which could in any way influence the correct functioning and the safety of the device, of the patient and/or of the user are detected, the device must be immediately removed from service and the Manufacturer must be contacted.
- Use of the device in anyway other than described in this manual is forbidden.
- The appliance must not in any way be tampered with (modification, adjustment, addition, replacement). In such cases all responsibility will be denied for any malfunctions or injuries caused by the appliance itself; moreover CE certification and product warranty will be considered void.
- Handle with care.
- Ensure that all the necessary precautions are taken in order to avoid the hazards that can arise as the result of contact with blood or body fluids.
- Register and store with these instructions: lot number, place and date of purchase, first date of use, date of checks, name of users, any comments.
- When the device is being used, the assistance of qualified staff must be guaranteed.
- Never leave an unassisted patient. The presence of at least one operator is essential at all times when the medical device is in use.
- Do not store the device underneath any heavy objects which could cause structural damage.
- Store in a cool, dry, dark place and do not expose to direct sun.
- Store and transport device in its original packaging.

2.2 SPECIFIC WARNING

- Establish a maintenance program and periodic testing, identifying a reference employee. The person to whom the ordinary maintenance of the device is entrusted must ensure the basic requirements foreseen by the Manufacturer in the user's manual.
- Training routines must be registered on a special register in which the names of those trained, of the trainers, date and place are indicated. This register which will certify the eligibility of the operators to use the Spencer device has to be kept for a period of 10 years after the disposal of the device itself. This register will be made available to the Competent Authorities and/or Manufacturer if requested.
- Use only accessories/spare parts that are original or approved by Spencer Italia S.r.l., in order to carry out any operation without causing any alteration or modification to the device, otherwise we assume no responsibility for the proper functioning or damage resulting from device to the patient or the operator and warranty will be considered void according to the compliance to the Medical Device Directive 93/42/CEE.
- Davis allows leg immobilization and traction.
- Device use must be carried out in compliance with the local Health Authority regulations.

2.3 CONTRA-INDICATIONS AND UNDESIRABLE EFFECTS

This device, if used by trained personnel, does not include contra-indications or undesirable effects.

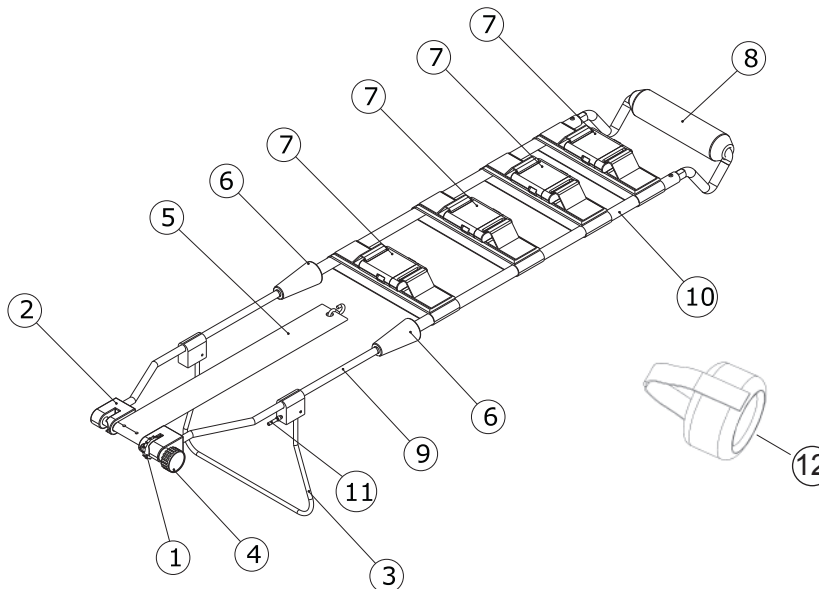
3 DESCRIPTION OF THE DEVICE

3.1 INTENDED USE

Davis is a traction/immobilization system especially designed to immobilize femur fractures, relieve pain and prevent damage to tendons, muscle tissues and the vascular system. Its exclusive traction mechanism realigns the fractured femur into the correct position. It restores the pressure of the tissues back to the traumatised leg, limiting haemorrhagic losses; it avoids damage to the nervous, vascular, muscular and bone tissues. The telescopic system, micrometrically adjustable, combined with the extendable standing arch and the unbreakable nylon transport bag, make the Davis a compact device, easy to use and to store.

3.2 MAIN COMPONENTS

- The device is composed of the following parts:
- traction gear mechanism and "S" shaped coupler
 - control system
 - heel stand and ring for blocking system release
 - traction gear knob
 - traction belt with hook
 - telescopic poles extension locknuts
 - four padded leg support straps
 - strap and ischial padding
 - frame telescopic part
 - frame fixed part
 - safety lock
 - extensible strap for ankle
- Davis is provided with a carrying case.



3.3 MODELS

These basic models could be modified, with reference to codes and/or descriptions without any previous notification.

DESCRIPTION	CODICE
DAVIS traction splint adult	SR01010A
DAVIS traction splint paediatric	SR02020D
DAVIS HP traction splint adult	SR01040B
DAVIS HP traction splint paediatric	SR02030B

3.4 DIMENSIONI E DATI TECNICI

DESCRIPTION	ADULT	PAEDIATRIC
Width	205 mm	170 mm
Maximum Length	1350 ± 10 mm	1170 ± 10 mm
Height closed	230 mm	225 mm
Weight	1,78 ± 0,1 kg	1,58 ± 0,1 kg

3.5 ENVIRONMENTAL CONDITIONS

Acceptable conditions for operating, storage and transport:

operating temperature from -20 to +50 °C	Humidity: 10 - 90%
storage and transport temperature from -20 to +60 °C	

4 OPERATING INSTRUCTIONS

4.1 TRANSPORTATION AND STORAGE

Always check the integrity of the stretcher in all its parts before use; before effecting transport ensure the device is packed adequately and that risk of bumping or breaking is minimised. Keep the original packing for possible future transportation. Any damages to the stretcher caused during transport and moving are not covered by the warranty. Repairing or replacing of damaged parts are at the Customer's charge.
The device must be stocked in a dry and humidity-free environment.

4.2 PREPARATION

On receipt of the product remove packaging and check all pieces indicated on the included list.
If the boxes or packaging are damaged, contact the freight forwarder and then Spencer Customer Service.

4.3 FUNCTIONING

See back

4.4 TROUBLESHOOTING CHART

PROBLEM	CAUSE	ACTION
The device does not hold leg traction	Shortening of the device	Lock the telescopic poles action locknuts
The device does not allow proper traction	Straps are loose	Check the ankle and ischial straps fastening
A peripheral ischemia of the immobilized leg is found	Ankle and ischial straps fastening	Release straps along the leg starting from ankle

5 MAINTENANCE

5.1 CLEANING

During all checking, maintenance and cleaning procedures, the operator must wear adequate personal protection such as gloves, mask, glasses etc.
If cleaning operations are not regularly carried out there is a risk of cross infection due to the presence of residues on the device.
For a correct device storage, clean it as follows:

- Clean by means of a clean cloth and bactericidal or germicidal disinfectant.
- Rinse with hot water and let it dry. Keep clean outward surface by means of a clean cloth.

5.2 MAINTENANCE

The person who carries out the precautionary maintenance of the appliance has to guarantee the following basic requirements:

- Technical knowledge of the appliance, of the periodic maintenance procedures as described in these instructions;
- Use of technical personnel in possession of specific qualifications and training in the maintenance operations of the appliance in question;
- Use of components/replacement parts/accessories that are either original or approved by the supplier (if scheduled), in such a way as to carry out every operation without causing alterations or modifications to the appliance;
- Possession of the checklist of operations carried out on the appliance;
- Guarantee complete adherence to the instructions of the 93/42/CEE Directive also regarding the obligation towards the manufacturer to allow the aforementioned a post sales care and traceability of the appliance when requested.

5.2.1 PRECAUTIONARY AND PERIODIC MAINTENANCE

No programmed revision or maintenance by the manufacturer is needed.

The product needs periodic maintenance and checking to protect its efficiency and to extend its life. It is important to check the Davis traction system at least once a month and more times if the product is often used or if it is exposed to intense mechanical stress. During the periodic check it is necessary to test the functionality of the traction system, in order to find out potential troubles which could damage the Davis traction system. The person responsible for every day maintenance can only substitute the spare parts indicated on the paragraph "Spare Parts". All other substitutions or repairs can be carried out only by the Manufacturer or by a centre authorised by the Manufacturer.

5.2.2 SPECIAL SERVICING

Only the Manufacturer or centers with written authorization are authorized to complete any special servicing operations.
The device, if used as described above, has has an average life span of 5 years.

6 ACCESSORIES AND SPARE PARTS

6.1 SPARE PARTS

DESCRIPTION	adult CODE	paediatric CODE
Carrying case	SR01011A	SR02021A
Accessories kit	SR01012A	SR02022A
Ischial strap and pad	SR01014A	SR02024A

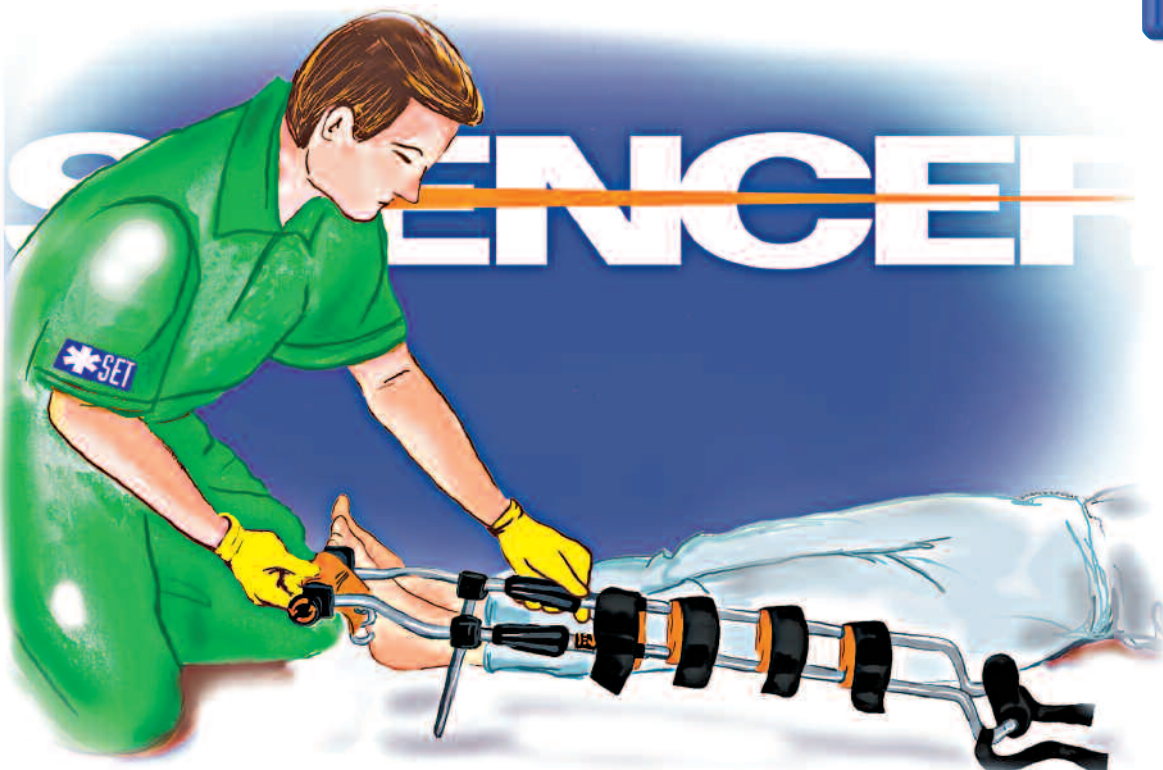
DESCRIPTION	adult CODE	paediatric CODE
Heel stand	SR01015A	SR02023A
Control system (complete)	SR01013A	SR01013A

Warning

The information contained in this document can be modified without warning and is not to be intended as a commitment on the part of Spencer Italia S.r.l. Spencer products are exported to many countries in which the same identical regulations do not exist. It is for this reason that there can be many differences between the description and the actual product delivered. Spencer works continuously to reach the perfection of all the models sold. We therefore hope to have your understanding if we reserve the right to modify the shape, equipment, lay-out or technical aspects that are herein described, at any given time.

© Copyright Spencer Italia S.r.l.
Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a modifica senza preavviso e non sono da intendersi come impegno da parte della Spencer Italia S.r.l. con riserva di modifiche. I prodotti Spencer vengono esportati in molti paesi nei quali non valgono sempre identiche regole. Per questa ragione possono esistere differenze fra quanto qui descritto ed i prodotti consegnati. Spencer lavora costantemente al perfezionamento di tutti i tipi e modelli dei prodotti venduti. Contiamo perciò sulla Vostra comprensione se dovessimo riservarci la facoltà di adattare in qualsiasi momento l'informazione alla fornitura nella forma, equipaggiamento, allestimento e tecnica rispetto a quanto qui convenuto.
Tutti i diritti sono riservati. Nessuna parte del documento può essere fotocopiata.
reprodotta o tradotta in un'altra lingua senza previo consenso scritto della Spencer Italia S.r.l.
Rev 4 (18/06/2015)

© Copyright Spencer Italia S.r.l.
All rights reserved. No part of this document must be photocopied, reproduced or translated into another language without the written approval of Spencer Italia S.r.l.
Rev 4 (18/06/2015)



1 Remove the Davis traction splint from its case and place it next to the leg that has to be immobilized. Place the ischial padding part and align it with the patient's hip, loosen the extension rings and extend the device until you reach the patient's leg length. The best way to reach a perfect and comfortable length is to pull the ratchet of the splint 20cm beyond the heel of the other leg. Incline the device by using the stand and check that the stand is safely locked into position.

Estrarre il "Davis" dal suo contenitore e affiancarlo all'arto da immobilizzare. Posizionarlo con l'imbottitura ischiatica in corrispondenza dell'anca del paziente, allentare le ghiera e adattarne la lunghezza all'arto paziente. La lunghezza ottimale si raggiungerà posizionando l'organo circa 20 cm oltre il tallone dell'arto sano. Inclinare il dispositivo utilizzando l'apposita staffa e verificandone il bloccaggio di sicurezza in posizione di sostegno.



3 Whilst one operator (operator 1) carefully lifts the injured leg, the other (operator 2) applies the ankle cuff (not too tight but firm) around the patient's ankle. Adjust the traction strap so that it is as short as possible, in order to have bigger traction space.

Mentre il collega solleva delicatamente, di pochi centimetri l'arto fratturato, il secondo operatore applica la cavigliera al paziente (aderente ma non stretta) attorno all'arto. Regolare la cintura di trazione della cavigliera il più corta possibile rendendo così disponibile un maggiore spazio di trazione.



5 Place the "Davis" underneath the leg, trying to avoid too many movements. Slightly pull the ankle cuff's traction strap and slide the Davis towards the patient's ischium, until the ischial pad touches the ischium. Attach the ankle cuff's strap to the hook of the ratchet, then pull gently.

Collocare il "Davis" sotto l'arto, riducendo al massimo i movimenti necessari, applicando una lieve trazione alla cavigliera e inserendolo in direzione del tronco fino al contatto tra imbottitura ischiatica e ischio del paziente. Agganciare il nastro della cavigliera al gancio dell'organo del "Davis" e mantenere una lieve trazione.



7 After checking the ankle cuff fixation, turn the ratchet knob until the patient feels less pain (conscious patient), or when the rotation of the knob becomes hard and difficult (unconscious patient).

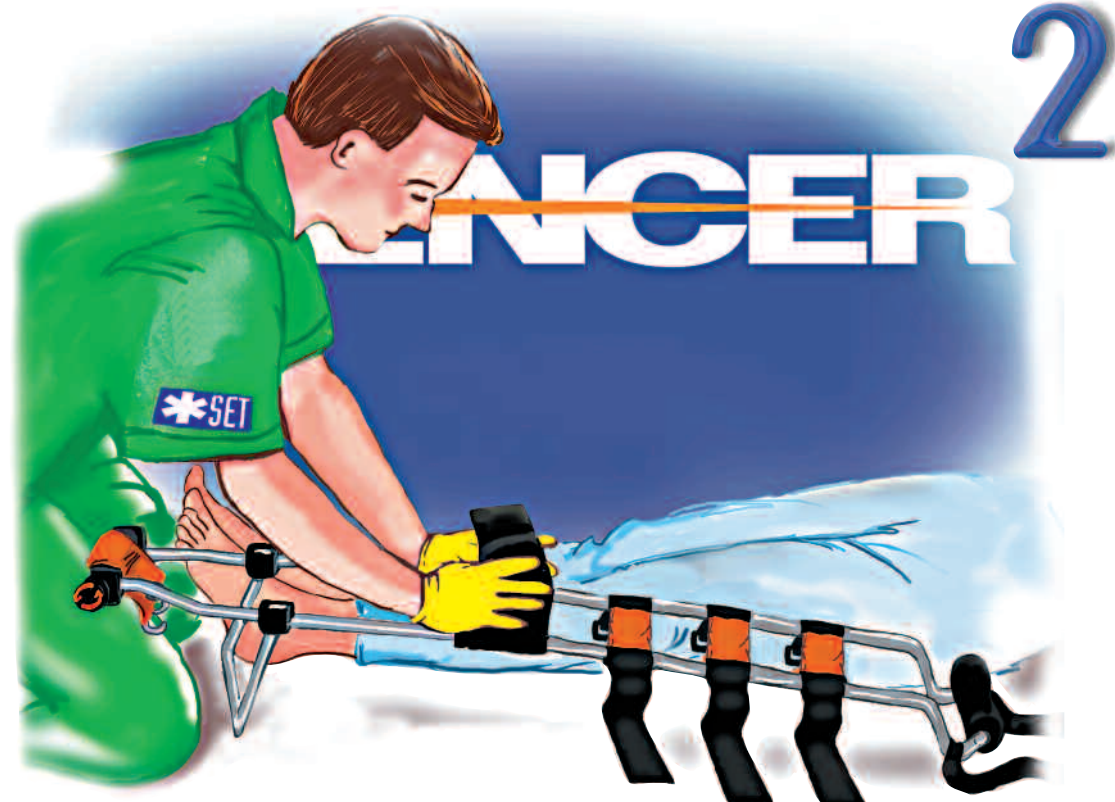
Dopo aver controllato il fissaggio della cavigliera, agire sull'organo ruotando la manopola fino ad ottenere una trazione utile a ridurre significativamente il dolore (paziente cosciente) o fino a quando risulta difficoltosa la rotazione della manopola (paziente incosciente).

"DAVIS" TRACTION SPLINT

"Davis" Traction Splint is the best method for immobilizing lower limb fractures. The mechanism allows to reduce pain and limit risks of damage to the area surrounding the fracture, by keeping traction constant and allowing hemodynamic re-directioning of the limb. For device application at least two experienced rescuers must operate together, coordinating their movements and action.

SISTEMA DI TRAZIONE "DAVIS"

Il sistema a trazione "Davis" costituisce il miglior metodo d'immobilizzazione per le fratture agli arti inferiori. Il meccanismo consente di ridurre il dolore e limitare i rischi ai tessuti attorno al punto di frattura mantenendo la trazione e lo scarico dinamico dell'arto. Per applicarlo occorrono almeno due soccorritori esperti con buona precisione, delicatezza e capacità di coordinarsi.



2 Once you have tightened the extension rings, always check if they are effectively blocked. Open all the "Davis" straps so to be ready for inserting the patient's limb. Prepare the patient by removing clothes and shoes; manually keep the leg aligned with the splint.

Raggiunta la lunghezza necessaria, bloccare le ghiera verificandone l'effettiva tenuta. Aprire tutte le fasce del "Davis" preparandolo all'inserimento. Preparare il paziente eliminando indumenti ingombranti e scarpe; mantenere l'arto allineato manualmente.



4 Operator 2 pulls the ankle cuff's strap whilst operator 1 prepares to lift the leg. The two rescuers will then lift the foot and find enough space to apply the Davis splint.

Il secondo operatore afferra il nastro della cavigliera e applica una lieve trazione mentre il collega si prepara sostenendo manualmente l'arto. I due soccorritori sollevano l'estremità dell'arto fino ad ottenere un angolo col suolo utile all'inserimento del "Davis".



6 Fix the ischial strap by pulling the longer part through the ring connected to the shortest part, then close with Velcro®. Tighten the belt enough not to block the patient's blood circulation.

Fissare la cintura ischiatica, facendo passare la parte più lunga nell'anello collegato alla parte più corta, per poi bloccarla su se stessa tramite il Velcro®. Stringere la cintura avendo cura di non ostacolare la circolazione.



8 After checking the alignment of the leg, close all the Davis straps, starting from the top of the leg to the bottom (ankle). Pay attention to any blood circulation restrictions to the fracture area and do not tighten too much. Fasten the leg restraining straps by pulling the elastic part through the ring and close with Velcro®. Before proceeding to transport the patient, we suggest the use of a spine board and isothermic sheet.

Dopo aver controllato l'allineamento dell'arto, procedere alla chiusura di tutte le fasce del "Davis", partendo dalla radice dell'arto fino alla caviglia, facendo attenzione a non produrre costrizioni alla circolazione e a non comprimere il punto di frattura. Chiudere le fasce passandone la parte elastica nella fibbia opposta per tornare a bloccarla su se stessa utilizzando il Velcro®. Per procedere al trasporto è consigliato il caricamento su tavola spinale e la copertura con un telo isoteramico.